

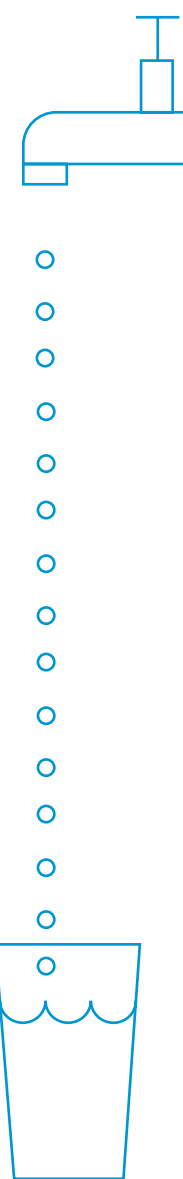
## Acqua di Bolzano: pura qualità di vita

La qualità dell'acqua di Bolzano è così buona che può essere bevuta così come sgorga dalla fonte, senza alcun trattamento. Solo l'acqua proveniente dal pozzo più di superficie di Cardano viene trattata con raggi UV per garantirne la purezza batteriologica. La bontà dell'acqua viene assicurata da almeno 150 controlli qualità che SEAB effettua ogni anno. Come dimostrano le analisi del pozzo «Mazzini», l'acqua di Bolzano rispetta tutti i valori limite. Inoltre, con il suo bilanciato contenuto di minerali disciolti, un valore di pH neutro e un basso residuo fisso, può essere classificata come acqua oligominerale. Perciò chi decide di bere l'acqua del rubinetto, protegge l'ambiente (meno rifiuti e impatto di CO<sub>2</sub>) e risparmia. Tre litri di acqua minerale costano in media un euro – proprio come circa 800 litri di acqua del rubinetto! Chi non vuole rinunciare alle bollicine, può aggiungere l'anidride carbonica con degli appositi apparecchi.



### Analisi Via A. Diaz | Analyse A.-Diaz-Straße

Data di prelievo   Entnahmedatum: 29.10.2010		Parametri chimico – fisici Chem.-physik. Parameter	Valore di parametro Richtwert
Caratteri organolettici   Organoleptische Eigenschaften		accettabile   akzeptabel	accettabile   akzeptabel
Conducibilità elettrica   Leitfähigkeit	µS/cm a/ bei 20°C	319	
Durezza totale   Gesamthärte	°F	12	
pH		7,4	6,5 – 9,5
Cloruro   Chlorid	mg/l	9	250
Residuo secco (180°C)   Trockenrest (180°C)	mg/l	212	1500
Nichel	µg/l	<1	20
Ammoniaca   Ammoniak	mg/l	<0,12	0,5
Nitriti (NO <sub>2</sub> )   Nitrit (NO <sub>2</sub> )	mg/l	<0,02	0,5
Nitrati (NO <sub>3</sub> )   Nitrat (NO <sub>3</sub> )	mg/l	5	50
Alluminio   Aluminium	µg/l	<1	200
Solfati (SO <sub>4</sub> )   Sulfat (SO <sub>4</sub> )	mg/l	24	250
Mercurio   Quecksilber	µg/l	<1	1,0
Ferro (Fe)   Eisen (Fe)	µg/l	<50	200
Cadmio   Cadmium	µg/l	<1	5,0
Cromo   Chrom	µg/l	<1	50
Piombo   Blei	µg/l	<1	10



## Bozner Wasser: pure Lebensqualität

Die Qualität des Bozner Wassers ist so gut, dass es ganz natürlich, ohne chemische Aufbereitung genossen werden kann. Lediglich das Wasser aus dem oberflächlicher gelegenen Kardauner Brunnen wird mit UV-Licht bestrahlt, um die bakteriologische Reinheit zu gewährleisten. Mindestens 150 Qualitätskontrollen durch die SEAB jährlich sichern die Güte des Wassers. Die Analyse des Tiefbrunnens »Mazzini« zeigt: Bozner Wasser hält sämtliche Grenzwerte ein. Mehr noch: Mit seinem ausgeglichenen Gehalt an gelösten Mineralien, neutralem pH-Wert und geringem Trockenrest könnte es als schwach mineralhaltig (»oligominerale«) eingestuft werden. Wer sich also für das Wasser aus der Leitung entscheidet, schont die Umwelt (weniger Müll und CO<sub>2</sub>-Ausstoß) und spart Geld. Drei Liter Mineralwasser kosten im Durchschnitt einen Euro – dafür bekommt man etwa 800 Liter Leitungswasser! Wer auf das Prickeln nicht verzichten möchte, kann das Leitungswasser mit geeigneten Geräten mit Kohlensäure anreichern.

## Come ridurre il consumo idrico?

Riparate rubinetti e gli scarichi dei WC guasti: una goccia al secondo significa 17 litri di acqua sprecata al giorno! Non lavate i piatti e le posate sotto l'acqua corrente. Azionate lavatrici e lavastoviglie solo a pieno carico. Fate la doccia anziché il bagno: con il bagno si consuma il triplo di acqua e di energia rispetto alla doccia. Innaffiate il giardino esclusivamente nelle ore notturne, e se possibile, con l'acqua piovana. Un frangigetto o ossigenatore miscela aria all'acqua. In tal modo, pur restando identica la quantità d'acqua in uscita, il getto d'acqua aumenta. Un limitatore di portata applicato al soffione doccia, riduce la quantità di acqua in uscita. Alcune aziende offrono inoltre soffioni doccia con regolatore di flusso incorporato.

## Tipps zum Wasser sparen

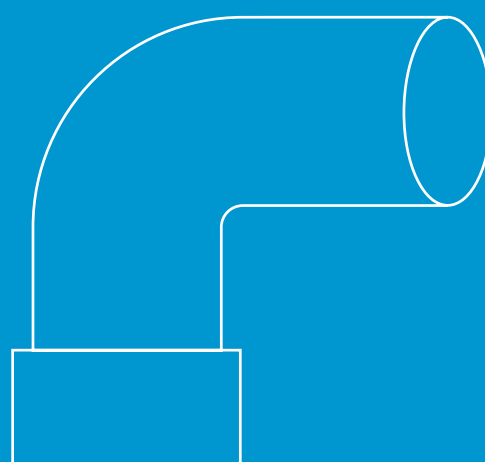
Lassen Sie tropfende Wasserhähne und Toiletten reparieren: Ein Tropfen pro Sekunde sind 17 Liter am Tag! Waschen Sie Geschirr und Besteck nicht unter fließendem Wasser und füllen Sie den Geschirrspüler immer komplett – ebenso wie die Waschmaschine. Duschen ist besser als baden, denn bei 5 Minuten unter der Dusche sparen Sie rund 2/3 an Wasser und Energie gegenüber einem Vollbad. Der Garten sollte nur in den Abend- oder Nachtstunden bewässert werden, am besten mit Regenwasser. Ein Perlator, am Auslauf Ihrer Armatur montiert, mischt Luft ins ausfließende Wasser – die Menge bleibt gleich, der Schwall jedoch wird stärker. Die Wassermenge selbst kann durch einen Durchflussbegrenzer am Brausekopf ganz einfach verringert werden, einige Firmen bieten auch Brauseköpfe mit eingebauter Regulierungstaste an.



## Elenco Fontane di Bolzano | Liste der Bozner Brunnen

Piazza Walther | Waltherplatz  
Piazza Adriano | Hadrianplatz  
Piazza Giuseppe Verdi | Giuseppe-Verdi-Platz  
Piazza della Stazione | Bahnhofplatz  
Piazza delle Erbe | Obstplatz  
Parco Petrarca | Petrarca Park  
Palazzo Ducale | Herzogspalast  
Piazza Giuseppe Mazzini  
Giuseppe-Mazzini-Platz  
Parco Pompei | Pompeipark  
Piazza Giacomo Matteotti  
Giacomo-Matteotti-Platz  
Piazza del Tribunale | Gerichtspratz

Piazza Giuseppe Verdi Teatro  
Giuseppe-Verdi-Platz Theater  
Giardino dei Cappuccini | Kapuzinergarten  
Piazza San Vigilio | St.-Vigil-Platz  
Piazza Marcella Casagrande  
Marcella-Casagrande-Platz  
Piazza Aurora | Auroraplatz  
Piazza Dodiciville | Zwölfmalgreienplatz  
Parco delle Semirurali | Semiruralipark  
Parco Firmian | Firmian-Park  
10 Fontane al Cimitero di Bolzano  
10 Brunnen am Bozner Friedhof

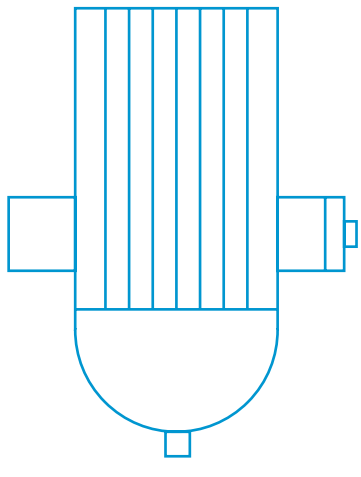


## Fontane ad uso potabile | Trinkbrunnen

Piazza Walther | Waltherplatz  
Piazza della Parrocchia | Pfarrhofplatz  
Via dei Conciapelli | Gerbergasse  
Via Argentieri | Silbergasse  
Piazza delle Erbe | Obstplatz  
Via della Roggia-Via Museo  
Rauschertorgasse-Museumstraße  
Via della Roggia | Rauschertorgasse  
Via Dr. Streiter | Dr.-Streiter-Gasse  
Via Dr. Streiter Fischbänke  
Dr.-Streiter-Gasse Fischbänke  
Via Vintler | Vintlerstraße  
Via die Vanga | Wangergasse

Via Cassa di Risparmio-Lungo Talvera  
Sparkassenstraße-Bozner Wassermauer  
Lungo Talvera-Ponte Talvera  
Bozner Wassermauer-Talferbrücke  
Parco Petrarca | Petrarca Park  
Piazza Giuseppe Mazzini  
Giuseppe-Mazzini-Platz  
Piazza Giacomo Matteotti  
Giacomo-Matteotti-Platz  
Piazza San Vigilio | St.-Vigil-Platz  
Via Claudia Augusta | Claudia-Augusta-  
Straße  
Via Genova | Genuastraße





- Pozzo / Tiefbrunnen
- Serbatoio / Speicherbecken
- ▼ Sorgente / Quelle

Grtes  
Don Bosco  
Europa-Novacella | Europa-Neustift  
Oltresarco-Asiago | Oberau-Haslach  
Centro-Plani di Bolzano-Rencio  
Zentrum-Bozner Boden-Rentsch

In Bozen werden jährlich etwa **5.970.000 Kubikmeter** Trinkwasser verteilt. Durchschnittlich verbraucht also jede/r Bozner/in ca. 55,79 Kubikmeter Wasser pro Jahr. Umgerechnet sind dies **152 Liter Wasser pro Person am Tag**.

## Wie viel verbrauchen wir?

## Woher kommt das Bozner Trinkwasser?

Das Bozner Trinkwasser ist zum Großteil **Grundwasser**, welches hauptsächlich von den Flüssen Eisack und Talfer gespeist wird. Grundwasser ist am besten mit einem unterirdischen Fluss oder See vergleichbar. Auf dem Weg in die Tiefe wird das Wasser **gereinigt und mit Mineralstoffen angereichert**. Über dem Grundwasser von Bozen liegt eine Kies- und Sandschicht. Diese sogenannte **«Deckschicht»** hat eine wichtige Schutzfunktion, da sie viele Verunreinigungen zurückhalten kann.

Das Bozner Grundwasser ist von der Landesregierung besonders geschützt: **Nahzu der gesamten Talkessel ist als «Wasserschutzgebiet III»** ausgetwiesen. Diese Unterschutzstellung sieht z. B. bei Baumaßnahmen strenge Auflagen vor.

Das Grundwasser wird von **14 Tiefbrunnen** mittels Pumpen aus einer Tiefe, die je nach Zone zwischen 30 und 80 Meter variiert, an die Erdoberfläche befördert. Überschüssiges Grundwasser wird in **10 Speicherbecken** (Gesamtkapazität von insgesamt **13.000 Kubikmetern**) zwischengelagert. Sobald die Stadt das Wasser benötigt, wird es in **das 192 Kilometer lange Leitungsnetz** eingespeist und zu den einzelnen Haushalten, bzw. Produktionsstätten befördert.



A Bolzano vengono distribuiti ogni anno circa **5.970.000 metri cubi** di acqua potabile. In media quindi **ogni cittadino** di Bolzano consuma circa **55,79 metri cubi** di acqua all'anno, pari a **152 litri al giorno**.

## Quanta ne consumiamo?


## Da dove proviene l'acqua potabile di Bolzano?

L'acqua potabile di Bolzano è costituita perlopiù dalle **acque di falda**, che seguono gli alvei dei torrenti Isarco e Talvera. Le acque di falda possono essere paragonate ad un fiume o ad un lago sotterranei. Durante il loro percorso nel sottosuolo **si depurano e si arricchiscono di minerali**. Le acque di falda della conca di Bolzano scorrono sotto uno strato di piriti e sabbia. Questo **«strato di copertura»** svolge una importante funzione protettiva, in quanto è in grado di trattenerne molti agenti inquinanti.


Le acque di falda di Bolzano sono sottoposte a vincoli di tutela da parte della Giunta per assicurarne la salvaguardia. Quasi l'intera conca di Bolzano è stata dichiarata **«area di tutela idrogeologica compresa nella zona III»**. I vincoli di tutela prevedono severe disposizioni, ad es. in caso di interventi edilizi.

Le acque sotterranee vengono captate attraverso **14 pozzi** ad una profondità, che varia dai 30 ai 80 metri, e portate in superficie mediante pompe di sollevamento. Le acque eccedenti il fabbisogno vengono stoccate temporaneamente in **10 serbatoi** (di una capacità complessiva di **13.000 metri cubi**). Nelle fasce orarie di maggior consumo, l'acqua raccolta nei serbatoi viene immessa nella **rete idrica cittadina** (di una lunghezza complessiva di **192 chilometri**), attraverso quale raggiunge le singole utenze.





www.seab.bz.it



Via Lancia Lanciastraße 4/a  
39100 Bolzano Bozen  
Tel. 0471 541700  
Fax 0471 541767  
www.seab.bz.it



Buona.  
Pura.  
Acqua di  
Casa Mia.

Gut. Klar.  
Mein  
Wasser.



www.seab.bz.it



## Elisir di lunga vita, direttamente dal rubinetto

Acqua potabile pulita, fresca, di alta qualità, disponibile in ogni momento direttamente dal rubinetto di casa – per i cittadini di Bolzano, una certezza. E una gran fortuna.

Con questo dépliant SEAB S.p.A. vuole informare i cittadini sulla straordinaria qualità dell'Acqua di Bolzano e promuovere l'uso sostenibile di questo bene prezioso.

## Lebenselixier aus dem Hahn

Reines, hochwertiges Trinkwasser, jederzeit verfügbar vom heimischen Wasserhahn – für die Boznerinnen und Bozner eine Selbstverständlichkeit. Und ein großes Glück.

Mit dieser Broschüre möchte die SEAB AG auf die überragende Qualität des Bozner Wassers hinweisen und zu einem nachhaltigen Umgang mit dem kostbaren Gut anregen.